

COVID-19 に関する最も多い Q & A

	英文 (By CDC)	翻 訳
1.	Question: Can the Virus that causes COVID-19 be spread through food including restaurant take out, refrigerated or frozen packaged food? Answer: Coronaviruses are generally thought to be spread from person to person through respiratory droplets. Currently, there is no evidence to support transmission of COVID-19 associated with food. Before preparing or eating food it is important to always wash your hands with soap and water for at least 20 seconds for general food safety. Throughout the day use a tissue to cover your coughing or sneezing, and wash your hands after blowing your nose, coughing or sneezing, or going to the bathroom. It may be possible that a person can get COVID-19 by touching a surface or object, like a packaging container, that has the virus on it and then touching their own mouth, nose, or possibly their eyes, but this is not thought to be the main way the virus spreads. In general, because of poor survivability of these coronaviruses on surfaces, there is likely very low risk of spread from food products or packaging.	質問：COVID-19を引き起こすウイルスはレストランの持ち帰り、冷蔵または冷凍食品のパッケージ含む食品を通して感染が拡大しますか？ 回答：コロナウイルスは一般に、呼吸器の飛沫を介して人から人へと感染すると考えられています。現在、食品を介して COVID-19 に感染する証拠はありません。一般的な食品の安全のために、食品を準備又は食べる前には常に石鹸と水で 20 秒間手を洗うことが重要です。1 日中、咳やくしゃみをするときはティッシュで鼻を覆い、鼻をかんだ後、咳やくしゃみ後、トイレ使用後は必ず手を洗ってください。 ウイルスが付着しているパッケージ製品の表面または物質に触れ、自分の口、鼻、またはおそらく目に触れることで、COVID-19 に感染する可能性があります。これはウイルスが広がる主な方法であるとは考えられていません。一般に、これらのコロナウイルスは表面での生存率が低いため、食品やパッケージから拡散するリスクは非常に低いと考えられています。
2.	Question: What is community spread? Answer: Community spread means people have been infected with the virus in an area, including some who are not sure how or where they became infected.	質問：地域社会の感染とは何ですか？ 回答：地域社会の感染とは、どこでどのように感染したかが不明な人も含めて、人々が地域でウイルスに感染している事を意味します。
3.	Question: Am I at risk for COVID-19 from a package or products shipping from China?	質問：中国から輸送された梱包又は製品から COVID-19 に感染する危険性がありますか？

	Answer : There is still a lot that is unknown about COVID-19 and how it spreads. This coronavirus is thought to be spread most often by respiratory droplets. Although the virus can survive for a short period on some surfaces, it is unlikely to be spread from products or packaging that are shipped over a period of days or weeks at ambient temperatures. Currently there is no evidence to support transmission of COVID-19 associated with imported goods and there have not been any cases of COVID-19 in the United States associated with imported goods.	回答：COVID-19 及びそれがどのように蔓延するのかまだ不明な点が沢山あります。このコロナウイルスは、呼吸飛沫によって最も頻繁に蔓延すると考えられています。ウイルスは一部の表面で短期間存続する可能性はありますが、周囲温度で数日または数週間にわたって出荷される製品または梱包品から拡散することはほとんどありません。 現在、輸入品に関連する COVID-19 の感染を支持する証拠はなく、米国では輸入品に関連する感染の事例はありません。
4.	Question: What steps can my family take to reduce our risk of getting COVID-19? Answer: Practice everyday preventive actions to help reduce your risk of getting sick and remind everyone in your home to do the same. These actions are especially important for older adults and people who have severe chronic medical conditions: Avoid close contact with people who are sick. Stay home when you are sick, except to get medical care. Cover your coughs and sneezes with a tissue and throw the tissue in the trash. Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds, especially after blowing your nose, coughing, or sneezing; going to the bathroom; and before eating or preparing food. If soap and water are not readily available, use an alcohol-based hand sanitizer with at least 60% alcohol. Always wash hands with soap and water if hands are visibly dirty.	質問：COVID-19 のリスクを減らす為、家族はどのような措置を取ることができますか？ 回答：病気になるリスクを減らすためには毎日の予防行動を練習し、家の全員が同じことを行う必要があります。これらの行動は高齢者や重度の慢性病状のある人々にとって特に重要です。 病気の人との密接な接触を避けてください。 病気になったときは、治療を受ける以外、家に滞在して下さい。 咳やくしゃみをする時はティッシュで覆い、そのティッシュをゴミ箱に廃棄して下さい。 特に鼻をかんだ後、咳やくしゃみ後、トイレ使用後、食べる前や食べ物を準備する前に石鹸と水で 20 秒以上頻繁に手を洗って下さい。 石鹸と水がすぐ利用できない場合、少なくとも 60% のアルコールを含むアルコールベースの手指消毒剤を使用して下さい。手が明らか

	Clean and disinfect frequently touched surfaces and objects (e.g., tables, countertops, light switches, doorknobs, and cabinet handles). Launder items, including washable plush toys, as appropriate and in accordance with the manufacturer's instructions. If possible, launder items using the warmest appropriate water setting for the items and dry items completely. Dirty laundry from an ill person can be washed with other people's items.	に汚れている場合、常に石鹸と水で手を洗洗して下さい。 頻繁に触れる表面や物体（テーブル、カウンター、トップ、ライト、スイッチ、ドアのノブ、キャビネット、ハンドルなど）を清掃し、消毒して下さい。 メーカーの指示に従い、ぬいぐるみを含めて、洗える物は何でも洗濯して下さい。品目に応じて、可能な限り、最も暖かい温度に設定したお湯で洗濯し、完全に乾燥させます。病気の人の汚れた洗濯物は、他の人の洗濯物と一緒に洗うことは可能です。
5.	Question: What should I do if someone in my house get sick with COVID-19? Answer: Most people who get COVID-19 will be able to recover at home. CDC has directions for people who are recovering at home and their caregivers, including: Stay home when you are sick, except to get medical care.If you develop emergency warning signs for COVID-19 get medical attention immediately. Emergency warning signs include. Trouble breathing Persistent pain or pressure in the chest New confusion or inability to arouse Bluish lips or face This list is not all inclusive. Please consult your medical provider for any other symptoms that are severe or concerning. Use a separate room and bathroom for sick household members, if possible.	質問：家族の誰かが COVID-19 で病気になった時どうすべきですか？ 回答：COVID-19 で病気になったほとんどの人は自宅で回復することができます。CDC には、自宅で回復している人々とその介護者のための指示があります。 病気になった時、治療を受ける以外は自宅隔離して下さい。COVID-19 の緊急警告サインが出た場合は、直ちに医師の診察を受けてください。緊急の警告サインには以下が含まれています。 呼吸困難 持続的な胸痛や圧力 新たな混乱または覚醒できない 唇または顔が青みをおびている このリストはすべてを網羅していません。重度または懸念されるその他の症状については、医療提供者にご相談ください。 可能な場合、病気の家族のメンバーは別の部屋とバスルームを使用して下さい。

	Provide your sick household member with clean disposable facemasks to wear at home, if available, to help prevent spreading COVID-19 to others. Clean the sick room and bathroom, as needed, to avoid unnecessary contact with the sick person. Avoid sharing personal items like utensils, food, and drinks.	COVID-19 が他の人に拡散するのを防ぐために、病気のメンバーに自宅で着用できる清潔で使い捨てのマスクを提供して下さい。 必要に応じて、病室やバスルームを掃除して、病人との不必要な接触を避けて下さい。 調理器具、食べ物、飲み物など、身の回り品の共有を避けて下さい。
6.	Question: Who should be tested Answer: Not everyone needs to be tested for COVID-19. Here is some information that might help in making decisions about seeking care or testing. Most people have <u>mild illness</u> and are able to <u>recover at home</u>. There is no treatment specifically approved for this virus. Testing results may be helpful to inform decision-making about who you come in contact with. CDC has <u>guidance</u> for who should be tested, but decisions about testing are at the discretion of state and local health departments and/or individual clinicians.	質問： <u>誰がテストすべきですか？</u> 回答：すべての人が COVID-19 のテストを受ける必要があるわけではありません。以下は、ケアや検査を求めることについての意思決定に役立つ可能性がある幾つの情報について説明しています。 ほとんどの人は軽度の病気を患っており、自宅で回復することが可能です。このウイルスに対して特に承認された治療法はありません。 テスト結果は、あなたが誰と連絡を取るかについての意思決定を知らせるのに役立つかもしれません。 CDC は誰が検査すべきかについてのガイダンスはありますが、検査に関する決定は州および地方の保健部門および/または個々の臨床医の裁量に任されています。
7.	Question: Who is at higher risk for serious illness from COVID-19? Answer: COVID-19 is a new disease and there is limited information regarding risk factors for severe disease. Based on currently available information and clinical expertise, older adults and people of any age who have serious underlying medical	質問： COVID-19 による深刻な病気のリスクが高いのは誰ですか？ 解答： COVID-19 は新しい疾患であり、重症疾患の危険因子に関する情報は限られています。現在入手可能な臨床専門的情報によると、高齢者や深刻な基礎疾患のある全ての年

	conditions might be at higher risk for severe illness from COVID-19. Those at high-risk for severe illness from COVID-19 are: <u>People aged 65 years and older</u> People who live in a nursing home or long-term care facility People of all ages with underlying medical conditions, particularly if not well controlled, including: People with chronic lung disease or moderate to severe asthma People who have serious heart conditions People who are immunocompromised including cancer treatment, smoking, bone marrow or organ transplantation, immune deficiencies, poorly controlled HIV or AIDS, and prolonged use of corticosteroids and other immune weakening medications People with severe obesity (body mass index [BMI] ≥ 40) People with diabetes People with chronic kidney disease undergoing dialysis People with liver disease	齢の人々は、COVID-19 による重症のリスクが高い可能性があります。 COVID-19 による重篤な疾患のリスクが高い人は次のとおりです。 65 歳及それ以上の人々 老人ホームや介護施設に住んでいる人 根本的な病状を持つすべての年齢の人々、特に十分に管理されていない場合、以下の人々が含まれています： 慢性肺疾患または中等度から重度の喘息の人 深刻な心臓病を患っている人 癌治療、喫煙、骨髄または臓器移植、免疫不全、HIV または AIDS の制御不良、およびコルチコステロイドやその他の免疫力低下薬を長期使用している免疫不全の人々。 重度の肥満の人（ボディマス指数[BMI]≥ 40） 糖尿病の人 透析を受けている慢性腎臓病の人 肝疾患のある人
8.	Question: What clearing products should I use to protect against COVID-19? Answer: Clean and disinfect frequently touched surfaces such as tables, doorknobs, light switches, countertops, handles, desks, phones, keyboards, toilets, faucets, and sinks. If surfaces are dirty, clean them using detergent or soap and water prior to disinfection. To disinfect, most common	質問：COVID-19 から保護するためにどの洗浄製品を使用する必要がありますか？ 回答：テーブル、ドアノブ、ライトスイッチ、カウンター・トップ、ハンドル、机、電話、キーボード、トイレ、蛇口、流し台など、頻繁に触れる表面を清掃し、消毒して下さい。表面が汚れている場合、消毒前に洗剤または石鹸と水を使用して表面を清掃して下さい。

	EPA-registered household disinfectants will work.	さい。消毒には、最も一般的な <u>EPA 登録の家庭用消毒剤</u> が有効です。
--	---	--

上記の質問の中で、最も論争的な点は「誰が試験を受けるべきか」との質問に対する CDC の「すべての人が COVID-19 のテストを受ける必要があるわけではありません」との回答です。なぜなら、最近では多数の人々が症状がなくても、テストを受けると、陽性結果が出ているケースが多いからです。アイスランドの研究所では陽性と診断された人々の 50% は症状が全くない人々であると報告されています。テストを受けなければ、感染していることに気づかず、他の人を感染させる可能性が高くなるからです。又、二回テストを受けた人の中には試験結果に一貫性がない場合が多数あります。最初陽性だと言われ、1~2 週間後に二回目を受けたテストでは陰性だと言われたケース、又は逆の場合もあり、テストについては論争的です。トランプ大統領は、テストを受ける人が増えれば増えるほど、確定症例の数値が上がる為、それは彼の再選の希望にはマイナスであるとして、全ての人々にテストを受けさせることに非常に消極的です。彼が、パンデミックを政治化しているからだとの批判もあります。CDC のディレクターは 2018 年 3 月にトランプ大統領に指名された人物であることから、トランプのテストに関する方針が反映している可能性があることなど、様々な点で問題があります。